

# D'FUESKÂP

ZEITUNG  
VUN DER

RECKENGER  
FUESEND

## 13. März 88 CAVALCADE

Ufank 14.30 Auer

## 12. + 13. März 88 ZELTFEST

am gehetzten Zelt  
mat Holzbuedem

Samsdes:

THE INVADERS  
(8 - Mann - Orchester)

Sonndes:

HAPPY SOUND

Eist Prenzepuer: FRÄNZ + MILLI



Nummer 21

Léif Frënn  
vun der Reckénger Cavalcade

Et as elo fir 21st Kéier dat Hallef-faaschten zu Reckéng Gecken durch Strossen zéien. Den Zepter schwéngt det Joer eist Prenzepuer Fränz a Milly. D'Organisatioun läit an den Henn vun der Reckénger Musek an de Lampecher Fliichteschësser. Den Organisationscomitee huet keng Méi gescheit fir des Veranstaltung zum Erfolleg ze féieren. Hinnen en hertzleche Merci fir déi gutt Aarbécht déi si geléscht hun. D'Reckénger Cavalcade liewt awer haaptsechlech vum Engagement vun alle Gruppen déi um Emzuch délhulen. Si maachen dat nët aus finanziellem Ureiz mee aus Fréd un der Saach, eppes dat an éiser haiteger materialistescher Welt guernet méi esou selbstverstandlech as. Duerfir vun deser Plaatze aus e grouse Merci un si all, an de Wonsch dat si nach oft derbei sin.

An elo alles den 12. an 13. März op Reckéng.

Norbert WOLFF

**Org.: FANFARE RECKENG-RIEDGEN - "DEI LAMPECHER FLIICHTESCHESSE"**

Lieber Newi Batti,

Hier schreiwst dier deine Tatta Ketti, aus dem Hunnséisléck, da staunst du, gell du? Ich war aber auch so verwöhnt von dier, daß du dich all Jahr gemellt hast. Man gewinnt sich so leicht an eppes!

Alle Jahre wieder,  
nimmt der Batti seine Fiider,  
und schreibt in einem Brief fier die Kalwalkaat,  
was die Reckinger haben gemaat.

Sag emol, bist du vereckkt gegangen, daß du mich noch nicht informalisiert hast, oder bist du bei den Jängfätuen geflogen und bist elo ein Jängfänäischt gegeben? Du topischer Newi, meinst du elo gäbe ich nichts mehr von da unten gewahr; da hast du dich awer fatzig geschnitten. Da ich elo mit meinen 86 Jahren in die Juchend-Säckziun der Ammipäras gegangen bin und hei unds da ein Artikel über unsere Verumstaltungen und Exhibitionen schreiben muß, habe ich mier iwerall im Lännchen eine Armee von Gehülpen organimiert. Und bei dich ist es das Blechkätt und der Schnuppen Nukkes.

Batti, ich fange mit dier an. In jedem Brief hast du getönt, daß wenn es bei euch in der Gemeinde nicht besser gebe, dann gingst du dich aufsitzen. Es ist aber nicht besser gegeben und aber bist du nicht mitgegangen. Ich sage dier warum. Du bist auch nëm-

men mehr besser bei den Komptuaren und mit der Schnëss. Du hast gefürchtet du kriechst einen in die Bucks von den Konselljeen, die du immer beschissen hast, von den Leit die gegen dich im Jängfätuseksamen verliert haben und von all die, die du nachts mit deiner Nikkistrotör wackerisch gemacht hast.

Nuje, elo habe ich dich genug beschissen, du Vereinsgeck. A popo Vereine. Ihr habt da ein Paar komische. Die einen laufen A Mok gegen alles was der Bürgermeister macht und machen sogar keinen Nachwucks, weil der Bürgermeister nichts machte. Also da hört die Welt aber auf. Was die Leit fier Uhrsaachen suchen wenn . . . Dann sind da auch noch die, die bei dem kleinen Kara-Chan von Ho-Scha-Raasch tröteren. O jeminee! Die Blechkätt hatt mier gesagt, daß der Gesank abgetretet ist, weil er auf dem letzten Loch pfeifte, und daß die Pompjees Dampf leschten weil es kein Feier gab und Wasser pumpten, weil ihr bald ersauft wart. Die Paerd haben die Autos ja sogar aus dem Wasser geziischt und die Bauzen sind durch die Straße geschwommen. Aber daß es dieses Jahr soviel geregnet hat, war doch bestimmt gud fier die Jofferen in der Frittenbud. Fier im Bikini Schull zu halten war es jo ein wenig zu kill, und soher sinn die Jofferen auch nicht mehr gegrillt gegeben vor Hitz.

Der Nukkes hat mier gemellt, daß die Ami-Kaal in einem Kaffee wo keine 200 dreingehen, 700 Entreen hatten, um die Kleng Fauscht zu lauschten. Das nennet man Zauberen. Im Mittelalter wäre so ein Zaubere-Kommi-Tee als Hekse verbrennt gegeben.

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie



**J. POPOV**

69, route de Luxembourg  
Bridel - Téléphone 33 82 12

*vous propose pour vos fêtes*

*ses Pièces-Montées - son Bâmkuch  
ses Glaces et Corbeilles de Fruits  
ses Petits Fours - ses Pralines*

Dépositaire  
**Roger THINNES**



20a, rue de l'Eglise · Téléphone: 55 39 26  
**3917 MONDERCANGE**

**Bières BOFFERDING**

Livraison à domicile de toutes boissons

**Café  
RAACH Camille**

58, rue du Centre  
EHLANGE/MESS  
Téléphone 37205

*Steak de cheval sur commande*

**Auberge des trois Cantons**

**Café beim  
ANNETTE**

Monsieur et Madame  
LOSCHIEDER-Goedert

Dippach-Gare  
Téléphone 37 89 30

Manger à toute heure  
Jeux de Quilles automatique  
Fermé le mardi

**Dépôt  
J. Mangel-Krack**

**Boissons toutes sortes**

14, rue de Dahlem  
4997 SCHOUWEILER  
Téléphone 37535



Anciennement  
Boucherie  
KREMER-BECKER

**Boucherie - Charcuterie  
Gibier - Volailles**

Recommandé pour ses gelées,  
fondues bourguignonnes

Spécialités pour griller  
porceléts farçis

Produits de viandes et  
conserves alimentaires

Pour vos mariages  
baptêmes - fiançailles  
un buffet ou plat froid  
sur commande

Vente en gros  
demi gros - détail

Prix spéciaux  
pour Cantines, Hotels,  
Restaurants et Collectivités

Prix de gros pour Congélateurs

**Maison Guy BUHIN**

29, rue Klensch  
**BETTEMBOURG** - Téléphone 51 04 54

Livraison à domicile  
Gratuite sur commande au dessus de 1.500 Fr.

*Fleurs*

**P. Welter-Stull**

3, rue de Dudelange - KAYL  
Téléphone 56 52 27

**HK**

**HUBERT  
KIGGEN**

**Chauffage & Sanitaire**

53, rue de Sanem - Soleuvre  
G.-D. de Luxembourg  
Téléphone 59 17 44

**Café am Weiher**

Propr.: Yvonne Biot

Salle de jeux  
Steak cheval sur commande

80, rue de Limpach  
Mondercange - Tél. 55 16 22

Meubles - Cercueils - Bâtiments  
Auto-Corbillard

**Menuiserie  
ERR s.à r.l.**

**PÉTANGE**  
14, rue de l'église  
7, place de la libération  
Tél.: 50 70 68

**Ets. Albert H E M E S**  
Succ. V: Kauffmann-Hemes

5, rue des Arquebusiers  
**LUXEMBOURG**  
Téléphone: 44 46 24

**IMPORTATEUR**

Hauptner Tierzuchtartikel  
Sprayfo Kalttränke für Kälber  
Alles für den Kleintierzüchter  
Plastik-Folien



Horlogerie - Bijouterie

## P. THIMMESCH-MARCHAL

ESCH-SUR-ALZETTE - Centre Mercure  
12, rue de l'Alzette - Téléphone 53127

OMEGA - CERTINA - TISSOT - LONGINES

Café-Restaurant  
Dancing  
Jeu de Quilles

### Ander Klensch

Propr.  
Erny Raus-Felgen  
et fils Marco, Chef de Cuisine

1, rue de Reckange  
MONDERCANGE  
Tél. 55 06 09

**Au Restaurant  
on vous propose**

Un plat du jour varié à midi  
Des menus spéciaux tous les  
dimanches  
Une toute nouvelle carte  
pour midi et soir  
Une carte individuelle  
pour vos banquets, mariages,  
communions, etc.  
Cuisine ouverte  
jusqu'à 22 h  
Mardi jour de repos

### mousels stuff

Propr.: Mme Anita Servais

3, rue de Schifflange  
3316 BERGEM - Tél. 518295

Café - Snack - Jeux de quilles  
Salle pour réunions

Restauration pour groupes  
sur commande



## Salon Anny

Mme Anny Warnier

5, rue de la Colline  
SCHOUWEILER - Téléphone 378537

Boucherie - Charcuterie

## Albert Kohnen-Decker

2, rue de Limpach  
4986 SANEM - Tél. 591375

se recommande pour sa  
saucisse et son jambon cru

### Lieber Newi Batti (Fortsetzung)

Weißt du, Batti, ich bin elo auch in einem Verein. Ich habe mich bei die Grünen gemellt, da kriech ich zu meinen alten Tagen auch noch kleine und große Vullen zu sehen. Darum hat es mich so gefreit wie das Kätt mier Telefo Nieren konnte, daß die Vullen E-Kipp bei euch mit Hilfe von deen anderen Klubbs und deen Jängfätuen die Wege und die Büsche propper gemacht haben. Aber ihr seit ja ein richtiges Sodomagomorra da unten. In der Zeitung stung, ihr hättet mehr wie zwei Tuten voll kleine Gummistüten auf den Autoparkingen aufgerafft.

Jaja, das ist so eine Saach wegen dem Aids. War das in unserer Zeit mehr schön! Da gab es noch kein Aids und keine Parkingen, und wenn die Jungs uns abholen kimmten fier auf dem Ball oder auf die Kirmes zu gehen, da hatt die Mamm gesagt: "Ketti, pass auf, geh nicht zu weit!" "Nein Mamm, ich gehe nicht zu weit, nur bis baussen das Dorf hinter die erste Heck."

A popo Heck. Der Nukkes hat mier gezählt, daß ein Klubb dem neien Bürgermeister ein Beemchen gesetzt hat, ehe die anderen ihr Beemchen gekauft hatten. Dann bekamte er noch einen nachts mit Blitzluchten gesetzt und einen am Tag mit Fotoen und Prässe. Und die Tröterer haben ihm ein Konzert gemacht. Mit dem Gedinks hat elo der neie Bürgermeister einen Park um sein Haus. Gut daß der Alte ihm noch schnell einen neien Jängfätu geschafft hat, der dann im Park die Bäume schneit und die Blätter auf den Komm Post schmeisst.

Euer alter Bürgermeister ist überhaupt in letzter Zeit sehr fleißig gegangen. Als ich für die Christtage aus dem Eisléck in den grossen Vogel nach Fötz einkaufen gefahren bin, bin ich durch eure Gemeng gekommen. Da habe ich lauter neie Dingen gesehen. Neben dem Kirfig da steet so eine ausgedingte Kirmesbude auf Riedern. Mehr spät hat man mich gesagt, das sei der Ofstellraum für Saltz und Tubak. Sehr praktisch. So brauchen die Jängen nur noch mehr den Tömmer anzuhängen und das Saltz auf den Maka-Damm zugeheien. Und die schönen Blumen bei der Kirch! Kannst du die Jängen fragen welche Sorte sie da gesetzt haben? Die würden schön in meinem Gertchen machen.

Der Nukkes hat mier sogar telefo niert, ich sollte einen Bus bestellen um mit meiner Ammipäraas-Säckziun nach Reckingen zu gehen um die Désirä aus dem Nusswald im Ertäell zu schauen. Elo bin ich rasend rosen well dein alter Chef alles abbestellt hat, weil er nicht gut gestimmt war. Wier hätten die Film-die-war so gern gewiesen bekommen. Am meisten ist mier seine Eifrichkeit aber aufgefallen, als mier der Nukkes die Prospekte über die Umgestaltung des Turnsall mit 200 Parkplätzen und 20 Stühlen gewiesen hatt.

Der olle Nukkes hat mier auch den Zettel geschickt, den die Kleesenbierger gekriecht haben über die Zenturalschull mit Atomfilter. Ich habe mich gefragt was die Leit in der Schull baffen wenn es einen Knuppert gibt zu Kattenomm. Da hat man doch vergessen einen Tunnell in die Wein- und Bierkeller der Leit zu plangifieren. Jaja, was hat der Bürgermeister nicht alles vergessen. Er hat sogar vergessen die anderen Konselljees um ihre Meinung zu fragen. Da ist es ja nicht wunderlich, daß er eine auf

die Nuß gekriecht hat, wenn er euch vor 6 Jahren das Blaue vom Himmel versprochen hat und erst elo die letzten 2 Monate Gas gegeben hat. Ich habe mier das Foto angeschaut, das euer Bürgermeister vor 6 Jahren in eure Häuser gegeben hat. Da sitzt er auf einer Rutsche auf dem Kleesenbiere und rutscht und rutscht. Wie ich das Resultat in der Zeitung gesehen habe, bemierkte ich, daß er wohl ausgerutscht ist. Ihr habt ja eine giedliche Tapularasa (Regierungssturz wenn du das mehr besser gudd verstehst) bei den Gemeinen Walen gemacht.

Aber genug gebraddelt über die Leit die nicht mehr da sind. Und elo will ich dich fragen opp das allös rischtich ist, was ich über die neie Ekippe verlauschert habe. Sie sollen nicht mehr so liedrisch sein. Der neie Bürgermeister soll ein sehr wiewer sein. Er hat sogar einen nach Aff-Rika geschickt um neie Kulturen zu sammeln, und einen schwarzen Neger für den Bäh Zeh Mess zu holen. An einems soll er die Frittenbude für deires Geld verklappt hunn.

Wie macht ihr das denn für die vielen Jängis und Jängis auseinanderzuhalten? Das Gemeine Personal weiß ja nicht mehr wer gemeint ist, wenn einer nach ihnen fragt. Dann muss der Zekretär immer zurückfragen: "Meinst du der Schef Jang oder der andere Jang, der Schef Jäng oder der andere Jäng oder meinst du mich? Paß auf du Dülpes von Newi, daß der eine Jang und die Joffer Zeschedell euch keine so roten Gebäude dahinstellen, wie in der Stadt.

In der Zeitung hat auch noch gestehen, ihr seid Pro Zentural der Gemeine, die am vielsten Frauleit hat. Das beheißt doch, daß ihr richtich ehfrauzeipt seid. Ihr seid doch vom Lämmes gebissen gegeben! Die werden euch jetzt tättscheren, wie die Maggy die Englänner tättscht. Aber ihr habt ja einen Direktör mit 3 Inscheeniören und einem Direktör ersetzt, well 4 wissen mehr wie einer.

Das Resultat weist auch, daß ihr einen unheimlichen Sportler dabei habt. Schau dier doch mal seine Palmaräs an. In der ersten Runde lief er sich warm, in der zweiten wärmer und als es daraufankimmte, sprinterte er und überlif bald alle. Respeckt, der hatte dräniert. Eppes finde ich aber gelungen, wie ich damals aus dem großen Vogel zurückgekommen bin und bemerkte, daß der neie Lampicher Konselljee im Niemandland wohnt. Was haben die Schisserten da für einen gestimmt. Die Jängen müssen unbedingt das Schild rückelen. So jetzt muß ich aufhalten, das Telefon rabbelt, ich werde sicherlich wieder was aus dem Lännchen gewahr.

Bis geschwinn,

Deine liebe Tatta Ketti.

Pee Ass. Das Telefon kam von Schnuppen Nukkes. Er hat mier gesagt, daß die nei Ekippe die Zenturalschull nicht auf dem Berg bauen will, weil die Alten, die alle ein Billjett beim Mini Stär de Lavi Atio geholt hatten, geflogen sind und jetzt wird dieser Platz als Landeplatz ameenaschiert. Äddi.

## Membres honoraires pour la cavalcade 1988

Anonyme, Bascharage  
Anonyme, Esch-Alzette  
Anonyme, Limpach  
Anonyme, Limpach  
Anonyme, Mondercange  
Anonyme, Reckange-Mess  
Anonyme, Senningerberg  
Anonyme Aale Reckenger  
Antony Arlette, Holzem  
Arend Roger, Wolmerange-les-Mines  
Arendt Patrick, Soleuvre  
Arend-Greisch, Ehlinge  
Arnold, Ehlinge  
Audry, Reckange-Mess

Back Monique, Schifflange  
Backes Georges, Hagen  
Backes Mme, Wickrange  
Balestra Patricia, Pétange  
Ballarini Marcel, Limpach  
Bara Mme, Ehlinge  
Barbaglia Michel, Rumelange  
Barton, Dippach-Gare  
Bassing Robert, Cents  
Baustert, Roedgen  
Bebing J., Ehlinge  
Bebing Roger, Foetz  
Beck Jean-Paul, Helmdange  
Beckius, Ehlinge  
Belhalt John, Junglinster  
Bemngen Mme, Ehlinge  
Berchem, Bettembourg  
Berns Gérard, (B) Guerlanges  
Bertemes Viviane, Huncherange  
Bhai Jery, Luxembourg  
Bianchy Simone, Dudelange  
Bicheler Pol, Cessange  
Biever Jean, Ehlinge  
Biever Jos Mme, Bettange-Mess  
Bintener-Reinert, Reckange-Mess  
Birlenbach Jean, Limpach  
Bisdorff Rudy, Dudelange  
Bissener, Roedgen  
Bissener Anne, Cessange  
Bissener Marco, Bettembourg  
Biver Aly, Mondercange  
Biver Gaston, Mondercange  
Biver Jean, Echternach  
Biver Julien, Ehlinge  
Biver M.G., Ehlinge  
Bizzeri Alberto, Lamadelaine  
Bodé, Roedgen  
Bodé, Roedgen  
Bodé Marie-Louise, Esch-Alzette  
Boetcher, Ehlinge  
Boever Annette, Bergem  
Boever Raym, Rumelange  
Bonaria-Ensch, Pissange  
Bontemps Ar., Ehlinge  
Bosseler Catherine, Limpach  
Bosseler Conny, Limpach  
Bosseler Jim, Bettange-Mess  
Bosseler Jos, Mondercange  
Bosseler Marie Mme, Reckange-Mess  
Bosseler Victorine, Limpach  
Bourmer Michel, Kirchberg  
Bozzola Julien, Ehlinge  
Bradtke Ch., Ehlinge  
Braga, Ehlinge  
Brandenburger André, Mondercange  
Brandl René, Luxembourg  
Brasseur, Roedgen  
Brasseur Victor, Sanem  
Braun C., Reckange-Mess  
Braun Lynn, Aspelt  
Bredimus Johnny, Bivange  
Buchler, Roedgen  
Buscemi, Reckange-Mess

Café Frieseisen, Bascharage  
Cajot-Junkers Mme, Bertrange  
Cantoreggi Lyonel, Niedercorn  
Cao Pierre, Ehlinge  
Carvalho da Silva Isabelle, Clausen  
Celotto Viviane, Niedercorn  
Chamier, Roedgen  
Chatelain Patrice, (B) Musson  
Chausse Albert, Athus  
Christophory Jean, Bertrange  
Cipriani, Reckange-Mess  
Cleenerck Germain, Rodange  
Colas Claude, Holtz  
Colas-Rasqué Nic, Holtz  
Colletin Michèle, Luxembourg  
Collignan Mme, Esch-Alzette  
Collignon Rob, Esch-Alzette  
Conrad Nic., Reckange-Mess  
Constant André, (B) Athus  
Conter Jeannot, Bascharage  
Couridor, Ehlinge  
Crescenti Fr., Schifflange

Da Silva, Reckange-Mess  
Dahl-Koch, Reckange-Mess  
Daman Jos., Schifflange  
Daman Marc, Ehlinge  
Damé, Reckange-Mess  
Dax, Ehlinge  
De Conti M., Esch-Alzette  
De Demo, Roedgen  
De March Erny, Schifflange  
De Santis, Limpach  
Dechmann Jean, Reckange-Mess  
Dechmann Jean Mme, Reckange-Mess  
Dechmann Maurice, Reckange-Mess  
Dechmann Mme, Reckange-Mess  
Decker Henri, Differdange

# Die neue Formel für Reaktivierung + Regenerierung **H3+** **CHOLIN**

Die erste und einzige Regenerationskur in bio-aktiver Trinkampulle



### Reaktivierung durch H 3

- Vitalisierung der körperlichen und geistigen Leistung
- Mehr Spannkraft des Denk-, Merk- und Konzentrationsvermögens
- Beseitigung von Depressionszuständen
- Reaktivierung der Geschlechtsdrüsen

### Regenerierung durch Cholin

- Erweiterung der Blutgefäße, Normalisierung des Blutdrucks
- Entschlackung und Entgiftung des Organismus
- Besserung bei Arterienverkalkung
- Aktivierung des gesamten Zellstoffwechsels

Vom lux. Gesundheitsamt anerkannt - apothekenpflichtig

## POWER-SHOP



Nos spécialités :



**Supersprint.**  
SPECIAL EXHAUST AND MANIFOLD SYSTEM

Pneus toutes marques - Kits de montage toutes marques

Exclusivités :



**KISSLING  
MOTORSPORT**

**Franck Lucien**

2, route de Pissange - LIMPACH

Téléphone : 37 89 65

500 m après la Piste Karting



„Endlich mal was, worin du gut aus-  
siehst, Erna!“

**BOUCHERIE  
Theis-Theisen**

10, rue de Bonnevoie  
LUXEMBOURG  
Téléphone 481753

**Hostellerie de Reichlange**

Propr.: KEUP C.

anc. Hôtel HANSEN

Téléphone 61027

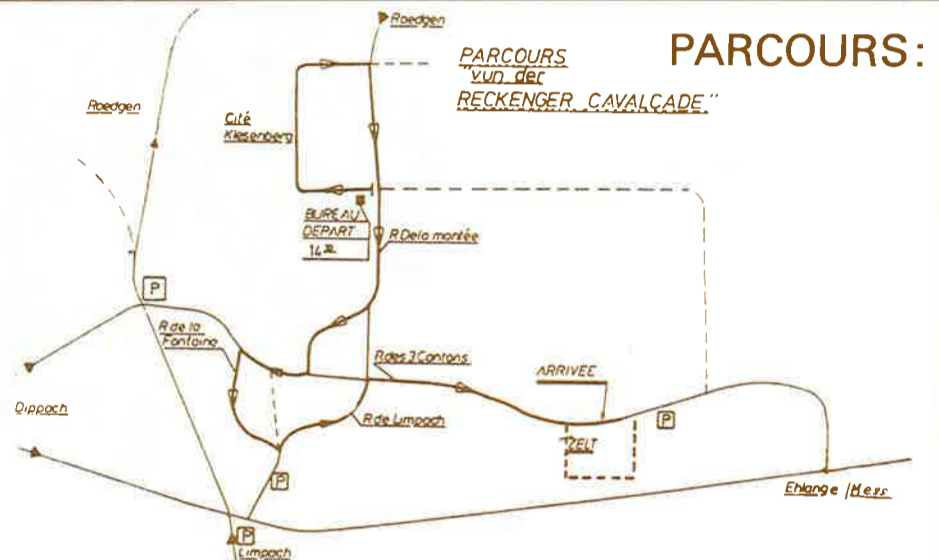
cuisine faite par le patron  
sa cave réputée  
chambres confortables  
terrasse

Nos spécialités; plats froids du traiteur

**Gewënner vun der Tombola**

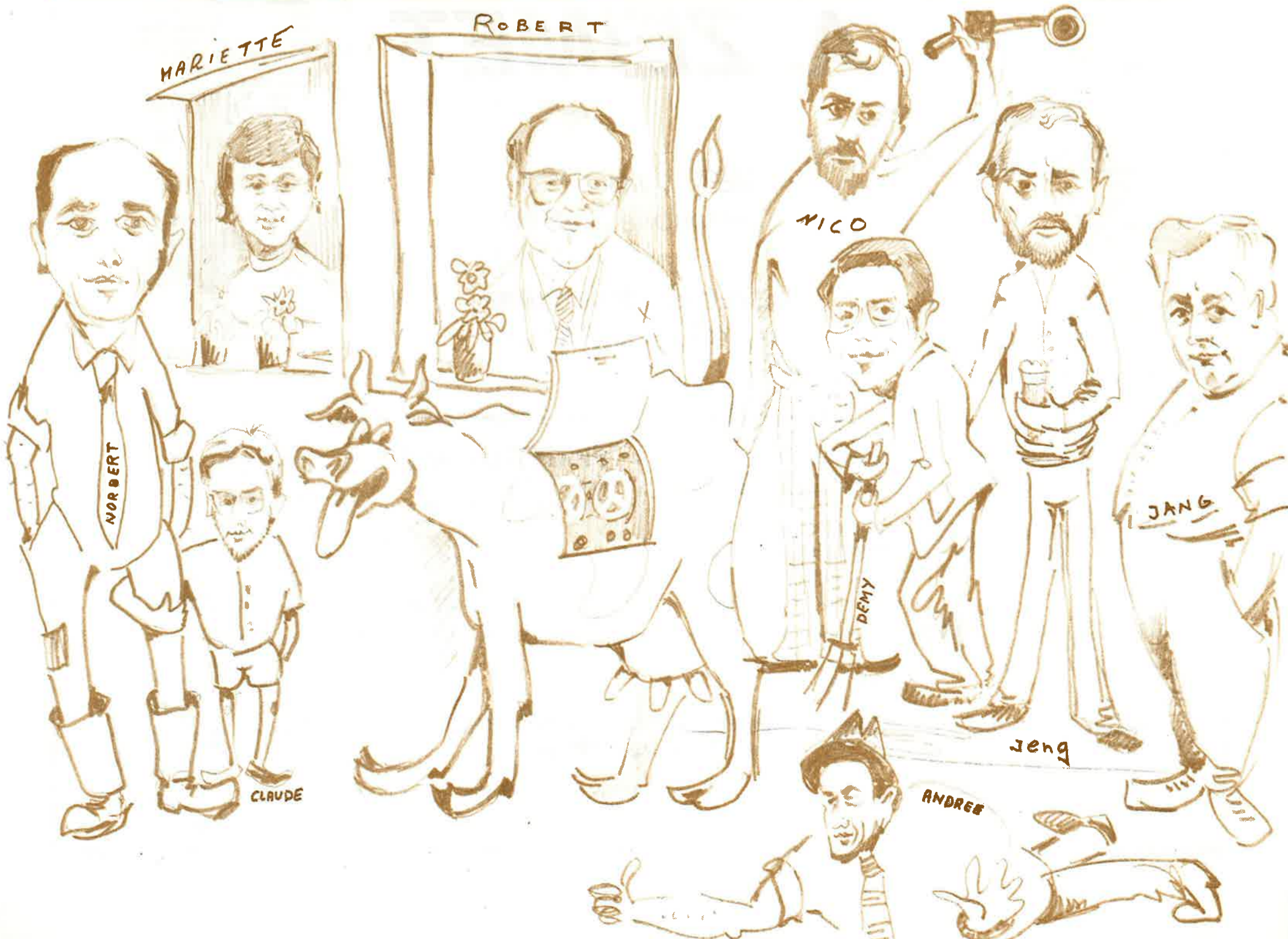
Colas Claude, Holz  
Weyrich, Roedgen  
Neiertz Doris, Schouweiler  
Thill Lucien, Reckange  
Jacobs Walter, Esch/Alzette  
Biver M-G, Ehlange  
Dohn R, Ehlange  
Kirsch Norry, Ehlange  
Mergen Horst, Leudelange  
Diener J-P, Wickrange  
Weyrich Ed, Ehlange  
Wagener Guy, Walferdange  
Pesch Margot, Limpach

K.C. Amicale, Limpach  
Kirsch-Meyer Fernand, Mamer  
Steichen Josette, Bridel  
Schmidt Erny, Garnich  
Thorn, Roedgen  
Eischen Roger, Aubange  
Hoffmann-Pretemer, Limpach  
Tolksdorf Winfried, Ehlange  
Engsler Ph., Ehlange  
Gales Carlo, Wellenstein  
Reding J-M., Hautcharage  
Linden, Roedgen  
Marinelli, Wickrange



Cité Kleesenberg  
rue de la montée  
rue des 3 Cantons

rue de la Fontaine  
rue des 3 Cantons  
**Opléisung: BEIM ZELT**



Deischer Irma, Bascharage  
 Delucas Rocco, Pétange  
 Delvaux Jean, Aubange  
 Denel Arthur, Reckange-Mess  
 Denel Marie, Reckange-Mess  
 Detampel Angèle, Bonnevoie  
 Dewalque Claude, Limpach  
 Dewitte Yvette, Reckange-Mess  
 Dichter Fernand, Esch-Alzette  
 Diederich Carlo, Wickrange  
 Diederich Jeannot, Beckerich  
 Diener J.-P., Wickrange  
 Doffing Albert, Esch-Alzette  
 Dohm R., Ehlinge  
 Dohmen Fritz, Fingig  
 Dondelinger Paul, Roedgen  
 Dondlinger Adrien, Garnich  
 Dondlinger Régine, Garnich  
 Donven René, Luxembourg  
 Doris Paul, Obercorn  
 Dostert Yves, Kayl  
 Dumong Marcel, Kirchberg  
 Dupont, Dippach-Gare  
 Duschinger, Ehlinge  
 D'Eugenio Luca, Kayl

Eicher, Luxembourg  
 Eischen Roger, (B) Aubange  
 Engler Ph. Ehlinge  
 Ensch Alois, Reckange-Mess  
 Ensch Fam., Pissange  
 Ensch-Decker, Reckange-Mess  
 Ernsdorff Fred, Bettange-Mess  
 Erpelding John, Helmsange  
 Etienne Camille, Niedercorn  
 Etienne Camille, Niedercorn  
 Etienne Raymond, Niedercorn  
 Etienne Octavie, Niedercorn  
 Ewen Fern, Luxembourg  
 Ewen-Poncin, Reckange-Mess  
 Ewen-Pütz, Ehlinge

Faber Norbert, Ell  
 Fabro Livio, Esch-Alzette  
 Fank Jean-Marie, Bonnevoie  
 Fantini Jos., Schifflange  
 Fasbinder Sepp, Rodange  
 Fautsch J.M., Obercorn  
 Felgen Marc, Bertrange  
 Felten Claude, Reckange-Mess  
 Felten Marc, Reckange-Mess  
 Felten Othon, Limpach  
 Ferrini Vincent, Limpach  
 Fetter Justin, Schifflange  
 Feyereisen H., Ehlinge  
 Fickinger Alain, Niedercorn  
 Fiff, Fonderie  
 Fiff (l'ancien), Fonderie  
 Fige Pierre, Kayl  
 Fiorino Jean-Claude, Limpach  
 Fisch Johnny, Crauthem  
 Fischbach G., Ehlinge  
 Fischer, Roedgen  
 Flener, Roedgen  
 Flener Roger, Roedgen  
 Fleury Marcel, Athus  
 Fournel Gast, Eischen  
 Frana Rudy, Pissange  
 Frana R. Mme, Pissange  
 Franck Marcel, Schifflange  
 Franck Pierre, Bascharage  
 François-Unsen, Reckange-Mess  
 Frantzen, Aspelt  
 Frantzen, Roedgen  
 Fries Krier Mme, (B), Wolkerange  
 Fries Mr, (B) Wolkerange  
 Frin, Roedgen  
 Friob, Roedgen  
 Fuchs Guy, Bridel  
 Fürst Jeannot, Koerich  
 Funck Charles, Reckange-Mess  
 Funck Helène, Reckange-Mess  
 Funk, Roedgen  
 Fux Max, Limpach

Gaasch M., Reckange-Mess  
 Gales Carlo Wellenstein  
 Gallo Fernand, Niedercorn  
 Garroi Henri, Dudelange  
 Gastauer Arnold, Rumelange  
 Gaudron Lazarro, Mondercange  
 Gaudron Thérèse, Mondercange  
 Geimer Sylvie, Luxembourg  
 Georgen Ed., Esch-Alzette  
 Georges Guy, (B) Halanzey  
 Gerges Marcel, Pétange  
 Gierden Eugénie, Hautcharage  
 Gieres Marie-Jeanne, Roedgen  
 Gilles Elvire, Bettange-Mess  
 Gilniat Ar., Reckange-Mess  
 Gindorff Marc, Limpach  
 Gindt Rob., Dippach  
 Girs Josy, Dudelange  
 Girs Rina, Dudelange  
 Gleno Ant., (F) Crusnes  
 Glesener, Ehlinge  
 Glesener Jean, Pissange  
 Glodt Jean, Limpach  
 Goebel, Luxembourg  
 Goetzinger Claude, Ehlinge  
 Goffinet, Reckange-Mess  
 Goffinet Jacques, (B) Saint-Mard  
 Graas Jos, Holtz  
 Graul Guy, (B) Toernich  
 Grede Pierre, Fonderie  
 Greiveldinger, Roedgen  
 Greten, Roedgen  
 Grethen Serge, Schouweiler  
 Grignard Gérard, Schifflange  
 Grisius-Hengen, Schieren  
 Groben Aloise, Garnich  
 Grüneisen Jup, Differdange  
 Guerkinger Arsène, Reckange-Mess  
 Guth, Roedgen

**Boucherie - Charcuterie - Traiteur**  
**Toutes les spécialités italiennes**

## BASAMO

Propr.: Bargana-Giotto-Romano

3926 Mondercange - Téléphone 55 05 76  
 Pasta al forno - Cannelloni



**Boulangerie - Pâtisserie**

# A. ZEIMET

**BETTEMBOURG**

Téléphone 51 05 53

*ouvert les dimanches  
 de 8.00 à 13.00 heures*

**boucherie - charcuterie**  
**marcel hall-schmitt**

2, avenue de la gare  
**bettembourg**  
 tél. 51 12 26  
 vente en détail et en gros

**ERNZER-LACAVE**

**Super-Discount**  
**Boucherie - Boulangerie**

18, rue de Luxembourg  
**PONTPIERRE**  
 Tél.: 55 07 96  
*Livraison à domicile*



**Gemeng Monnerech-Reckeng**  
**Mam LCGB um richtige Wé**

Bürostonnen  
 all Doneschden vun 16.00 - 18.00 h. an der Beschgässel zu Monnerech.

Haag Roland, Belvaux  
 Hass D., Esch-Alzette  
 Halsdorf, Ehlinge  
 Hambu Ambdel, Hagen  
 Hamen Mme, Dippach-Gare  
 Hames Nicky, Luxembourg  
 Hames-Konter Annette, Luxembourg  
 Hamm, Ehlinge  
 Hansen, Roedgen  
 Hansen Melle, Reckange-Mess  
 Hansen-Hoffelt, Holzem  
 Hanzir Jean, Guerlange  
 Hartmann, Wickrange  
 Heinen Albert, Reckange-Mess  
 Heirens Fernand, Leudelage  
 Heischborg, Roedgen  
 Heles Mme, Reckange-Mess  
 Hellincks Jean, Mamer  
 Hellincks Linda, Mamer  
 Hemmer Ed, Roedgen  
 Hempel Henri, Schifflange  
 Hennicot, Roedgen  
 Hentgen Georges, Roedgen  
 Hentgen Jos, Roedgen  
 Hentgen-Petit, Roedgen  
 Hermes J.P., Rumelange  
 Heymanns Jean, Reckange-Mess  
 Heymanns Jos, Reckange-Mess  
 Heynen Edmond, Soleuvre  
 Hilbes Melle, Dippach-Gare  
 Hilger Roger, Reckange-Mess  
 Hipp Claude, Niedercorn  
 Hoffelt Corinne Ralph, Luxembourg  
 Hoffmann Carlo, Bascharage  
 Hoffmann Fr., Neuhausen  
 Hoffmann Jean, Pétange  
 Hoffmann Malou, Fennage  
 Hoffmann Marco, Esch-Alzette  
 Hoffmann-Felten, Roedgen  
 Hoffmann-Pretemer, Limpach  
 Hognat François, (B) Signeulise  
 Hoiler François, Stadtbredimus  
 Hostert J., Esch-Alzette  
 Huberty, Roedgen  
 Huberty, Roedgen  
 Huberty Albert, Roedgen  
 Huberty Jean, Ehlinge  
 Hubo Marie-Claire, Limpach  
 Hubo-Birtz, Mondercange  
 Hutmacher Melle, Platen

Ibendahl, Roedgen

Jacobs Hubert, Limpach  
 Jacobs Mike, Limpach  
 Jacobs Walter, Esch-Alzette  
 Jacoby, Roedgen  
 Jacoby Mme, Limpach  
 Jacqué Vic., Ehlinge  
 Jankowsky Jeannot, Wickrange  
 Janssen Jos., Ehlinge  
 Jeanty Annette, Luxembourg  
 Jenal, Roedgen  
 Joachim, Limpach  
 Joachim Anne, Limpach  
 Joachim Netty, Bettange-Mess  
 Joachim Romain, Bettange-Mess  
 Joachim Sandra, Limpach  
 Johann Mr, Wickrange  
 Jomé, Roedgen  
 Jourdan Alain, (B) Mussy-la-Ville  
 Jubert Gérard, (B) Saint-Mard  
 Juda, Roedgen  
 Jung Cécile Mme, Reckange-Mess  
 Jung Jeannot, Schifflange  
 Jung Lydie, Limpach  
 Jung Madeleine, Limpach  
 Jung Nathalie, Limpach  
 Jung Nico, Limpach  
 Jung Romain, Noertzange  
 Jung Simon Melle, Syren  
 Jungblut-Molinaro, Luxembourg  
 Jungers Fern., Luxembourg  
 Junio A., Limpach  
 Junker, Wickrange

Kalmes J.P., Roedgen  
 Kandel, Roedgen  
 Kapweiler Jos, Esch-Alzette  
 Karels Roger, Bettange-Mess  
 Kasel Norbert, Ehlinge  
 Kauffmann Alice, Limpach  
 Kayl J.P. & Mme, Reckange-Mess  
 Kazmierzak Rob., Luxembourg  
 Kein Emile, Athus  
 Kemp Josy, (B) Habergy  
 Kerger, Ehlinge  
 Kettmann Arsène, Limpach  
 Kettmann Jos, Esch-Alzette  
 Kettmann Marina, Limpach  
 Kettmann Metty, Kayl  
 Kettmann Théa, Limpach  
 Keup Carlo, Limpach  
 Keup Charel, Limpach  
 Keup Claude, Bettange-Mess  
 Keup Marie, Limpach  
 Kinsch Jean, Limpach  
 Kintzelé Eug., Ehlinge  
 Kintzelé Félicie, Esch-Alzette  
 Kirch, Roedgen  
 Kirch-Meyer, Mamer  
 Kirsch Jean, Michelau  
 Kirsch Norry, Ehlinge  
 Kiwy, Ehlinge  
 Klee Paul, Niedercorn  
 Klees Erny, Limpach  
 Klein J.-P., Limpach  
 Klein Sonja, Limpach  
 Klinz, Dippach-Gare  
 Knebler Mme, Reckange-Mess  
 Knoch Jean, Mondercange  
 Kockelmann Raymond, Kehlen  
 Kockelmann Romain, Bettembourg  
 Kodisch Nic, (B) Aubange  
 Kodisch-Turbany Mme, (B) Aubange

CERTINA-DS TITAN.



SUPERLEICHT. EXTREM  
WIDERSTANDSFÄHIG.  
TAUCHFEST BIS 200 METER.  
KRATZFESTES SAPHIRGLAS.  
FR. LUX. 19650.-

**CERTINA**  
KEINE ZEIT FÜR KOMPROMISSE.

HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFEVRENERIE

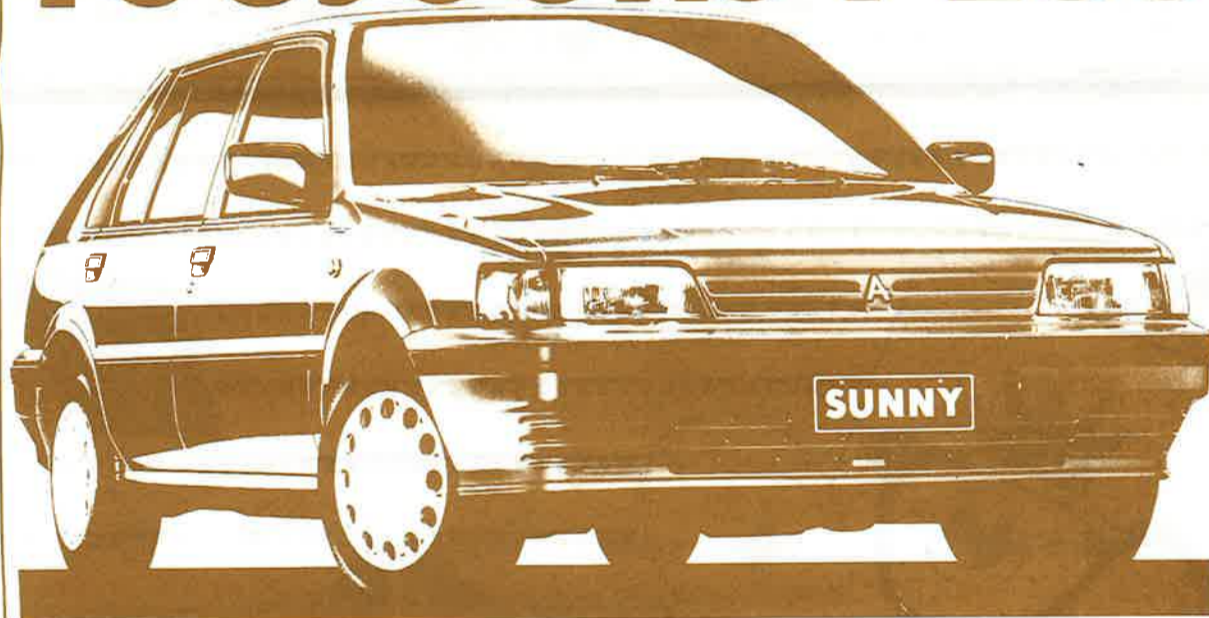


53, rue Collart

Téléphone 51 98 89

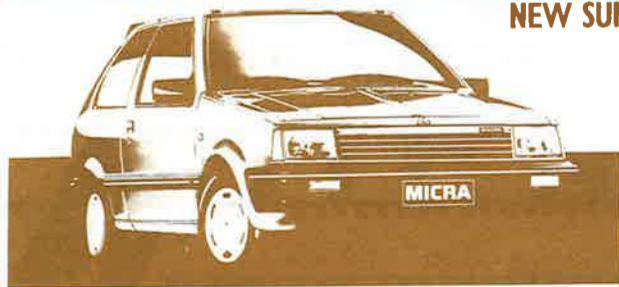
COLLECTION APOLLO NISSAN

**TOUJOURS PLUS**



NEW SUNNY-APOLLO - TENUE CHIC POUR TALENT CHOC

Collection Apollo ? Du style et une panoplie d'équipements pour les Micra, Sunny et Bluebird. Mais le "toujours plus" signifie aussi un rapport qualité-prix exceptionnel.



NEW MICRA-APOLLO -  
COSTAUD LE BIJOU



NEW BLUEBIRD-APOLLO -  
L'ENDURANCE-SEDUCTION

**• APOLLO •  
L'EQUIPEMENT-STAR**

**SUNNY APOLLO. DEPUIS 315.840F (TVAC).** Moteur 1300cc essence et 1700cc diesel. 3, 4, ou 5 portes. Pare-chocs couleur carrosserie, enjoliveurs exclusifs, 2 rétros réglables de l'intérieur, vitres teintées bronze, striping racé, sièges tout tissu avec appuis-têtes ajustables. Stock limité.

**MICRA APOLLO. DEPUIS 257.600F (TVAC).** Moteur 1000cc. Calandre couleur carrosserie, becquet AR, enjoliveurs exclusifs, striping spécifique et volant design. Boîte manuelle: 2 rétros réglables de l'intérieur, décor intérieur en tissu noir/blanc à damiers. Existe en version automatique.

**BLUEBIRD APOLLO. DEPUIS 401.632F (TVAC).** Moteur 1600cc essence et 2000cc diesel. 4 ou 5 portes. Direction assistée. Pare-chocs couleur carrosserie, enjoliveurs exclusifs, pneus larges 185/70SR14, 2 rétros électriques, vitres teintées bronze et volant 4 branches réglables. Stock limité.

**NISSAN NISSAN**

**GARAGE PAUL LENTZ**

257, route d'Arlon - Luxembourg - Téléphone 44 45 45

Kohl A., Reckange-Mess  
Kohl Jules, Luxembourg  
Kohnen Nico, Limpach  
Konter Nico, Noerdange  
Konter Raymonde, Noerdange  
Kremer J., Ehlinge  
Kremer Louis, Cafeteria, Kirchberg  
Kremmer Yvonne, Luxembourg  
Kribs Camille, Ehlinge  
Krier, Reckange-Mess  
Kries Paul et Danielle, Gilsdorf  
Kruux René, Mersch  
Kuffer Henriette, Limpach  
Kugener Romain, Esch-Alzette  
Kunen, Roedgen  
Kunen, Roedgen

Lacave Fern., Bergem  
Lahier J., Limpach  
Lampert Jos, Roeser  
Landry Monique, Kayl  
Langers Mich, Roedgen  
Langers Mme, Roedgen  
Lanners Marc, Luxembourg  
Larosche J. Mme, Reckange-Mess  
Laux Jules, Esch-Alzette  
Lavandier Jacques, Mondercange  
Leidner Romain, Rumelange  
Lellé Jos, Hesperange  
Lemmer Nic, Dudelange  
Lentz Gilla, Lintgen  
Lentz Michel, Sprinkange  
Lesch Eng., Ernster  
Lesch Guy, Ehlinge  
Lescrainier Jean, (B) Athus  
Leszczynski M., Ehlinge  
Lichtfus Emile, (B) Turpange  
Lieners Jos, Luxembourg  
Lieners Michel, Luxembourg  
Lietz-Denel, Reckange-Mess  
Linden, Roedgen  
Lisarelli Jeff, Ehlinge  
Lloyd Mr, Reckange-Mess  
Lorent Marcel, Bettembourg  
Lorentz Nic., Ehlinge  
Louis, Sprinkange  
Loutsch Alain, Limpach  
Loutz Steve, Limpach  
Lucas Marcel, Ehlinge  
Lucas Robert, Lamadelaine  
Lucas Roland, Ehlinge  
Lugen, Reckange-Mess  
Lutgen Romain, Rumelange

Maas Patrick, Steinfort  
Mahnen J.P., Dippach-Gare  
Majerus Armand, Strassen  
Malané Gast, Ehlinge  
Marinilli, Wickrange  
Marszalek Jean-Claude, (F) Trieux  
Marteling-Poncin, Reckange-Mess  
Martin François, Luxembourg  
Masselet-Thomé, Reckange-Mess  
Mathay Vic, Limpach  
Mathay Victorine, Limpach  
Mathias Nic., Kayl  
Medinger M., Junglinster  
Meis Jos, Weimerskirch  
Mercatoris Robert, Nagem  
Mercier René, Athus  
Mergen Albert, Hovelange  
Mergen Horst, Leudelange  
Mergen Marc, Kopstal  
Mersch Fr., Pontpierre  
Mersch-Milkes, Ehlinge  
Metz-Holcher Lydia, Mondercange  
Meunier Andrée, Pétange  
Meyer, Roedgen  
Meyer Jos., Reckange-Mess  
Meyer Nicolas, Belvaux  
Meyer Nicolas, Ehlerange  
Meyer René, Limpach  
Meyers Armand, Strassen  
Meyrer Emile, Ehlinge  
Michelini, Ehlinge  
Michels Yolande, Esch-Alzette  
Milivojevic Mme, Howald  
Milles Monique, Fentange  
Millim Roland, Filsdorf  
Miltgen Léon, Reckange-Mess  
Mirkes Jean, Sanem  
Mischo J.J., Steinsel  
Mondolin Ad., Limpach  
Mondolin Noel, Reckange-Mess  
Molitor, Dippach-Gare  
Mompfer R., Esch-Alzette  
Moos H., Limpach  
Morbach Patrick, Wickrange  
Morbach Pierre, Wickrange  
Morn Berthy, Howald  
Mosar Romain, Pissange  
Müller Mady, Limpach  
Muller Arthur, Ehlerange  
Muller Elise, Luxembourg  
Muller Jean, Kayl  
Muller Mme, Dippach-Gare  
Munhoven Ed., Ech-Alzette  
Mutsch Mme, Reckange-Mess

Neiertz Doris, Schouweiler  
Neiertz Ed., Reckange-Mess  
Neiertz François, Pissange  
Neiertz-Freis Lily, Dudelange  
Neumann Gast, Heffenich  
Neumann H., Hamm  
Neumann Jean, Bascharage  
Nickels, Roedgen  
Nickels Antoinette, Hamm  
Niederprüm H., Walferdange  
Nilles Christian, (F)  
Nilles Dr., Ehlinge  
Nockels-Schmit, Huncherange  
Noesgen Paul, Pontpierre  
Nosbusch, Ehlinge  
Notermann Nic., Wickrange

MENUISERIE-EBENISTERIE  
**Josy Calmes-Reyter**

tous travaux de menuiserie  
faux plafonds  
fenêtres en plastique

SPRINKANGE - Tél. 37161

MAGASIN ET ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE  
ET DE VITRERIE - RENOUELEMENT DE FAÇADES

PEINTURE

Chef d'entreprise:  
M. Claude WEILAND

**Vic. Weiland**

219, avenue de la Liberté - 4602 NIEDERCORN  
G.-D. de Luxembourg - Téléphone 588495

**Café  
„Um Häffchen“**

161, avenue de Luxembourg  
BASCHARAGE

Siège social:  
U.S. Bascharage

Ouvert de 7.00 à 1.00 heures

**Comité de patronnage**

Ackermann Othon, Bereldange  
Anen-Ensch Jean, Roullingen  
Anonyme, Dippach-Gare  
Arend Gilbert, Strassen  
Back Gustave, Limpach  
Baesch Jean-Jacques, Howald  
Bissener Jean, Roedgen  
Boreux J., Limpach  
Bosco Fernand, Peppange  
Bosseler Arthur, Limpach  
Bosseler Carlo, Christiane, Limpach  
Braun Laurent, Reckange-Mess  
Café Rest. Nikolik M., Belvaux  
Chorale Ste Cécile, Reckange-Mess  
Christophory E., Reckange-Mess  
Colling Fr., Esch-Alzette  
Cresswell, Ehlang  
Dechmann Jacques, Esch-Alzette  
Delage Fernand, Reckange-Mess  
Deleré Etienne, Schifflange  
Differding Jos, Luxembourg  
Digrelle Cécile, Limpach  
Doerner Christine, Bettembourg  
Dondlinger Josée, Garnich  
Dondlinger J.P., Reckange-Mess  
Dufour, Roedgen  
Ensch Aly, Limpach  
Feller, Roedgen  
Felten Paul, Reckange-Mess  
Frast Jos, Limpach  
Frast Raymond, Reckange-Mess

Fux Guy, Limpach  
Gatti Marc, Differdange  
Gieres J.M., Roedgen  
Gindt J.P., Reckange-Mess  
Girolamo, Reckange-Mess  
Godefroid, Reckange-Mess  
Gudendorff Jeannot, Reckange-Mess  
Haine Jean, Roedgen  
Hames Milly & Françi, Reckange-Mess  
Hames Sandy & Laurent, Reckange-Mess  
Hames Vic, Reckange-Mess  
Hengesch Raymond, Ehlang  
Horge-Center, Luxembourg  
Hubo Jeannot, Limpach  
Jacobs Hubert, Limpach  
Jacqué P., M. et Mme, Ehlang  
Joachim Ben, Limpach  
Kettmann Claude, Limpach  
Kettmann Dem, Limpach  
Kies Roger, Beringen  
Kinnen Tony, Mondercange  
Kintzelé Erny, Reckange-Mess  
Kockelmann Marcel, Abweiler  
Kollwelter Danielle, Leudelange  
Krippeler Carlo, Reckange-Mess  
K.C. Amicale, Limpach  
Lampach, Roedgen  
Lentz Gilbert, Huncherange  
Lesch Roger, Ehlang  
Leysen Anni, Strassen  
Loes Lucien, Ehlang

Loutz Georges, Limpach  
Majerus, Wickrange  
Meyer Jean-Marie, Kayl  
Mosar Pierre, Pissange  
Müller Chantal, Peppange  
Müller Jean-Pierre, Limpach  
Musmann Pierre, Belair  
Neiertz Fôs, Schouweiler  
Neiertz Justine, Reckange-Mess  
Ney Pierre, Biwer  
Ney-Maller Virginie, Kayl  
Osch Erny, Roedgen  
Peffer Fr., Limpach  
Peiffer Alfred, Esch-Alzette  
Proost Tom, Ehlang  
Rauland-Nilles, Schouweiler  
Raus, Ehlang  
Raus R., Ehlang  
Reding J.M., Hautcharage  
Restaurant Vieille France, Esch-Alzette  
Retter Paul, Luxembourg  
Richarts John, Bettange-Mess  
Rippinger Robert, Limpach  
Scheer Alain, Differdange  
Schleich Nicolas, Wickrange  
Schmit André, Limpach  
Schmit Suzanne, Limpach  
Schmitt René, Gasperich  
Schmitt Arens, Pétange  
Scholtes-Kirch Pierre, Wickrange  
Schroeder René, Pissange

Schuller J.P., Limpach  
Schumacher Félix, Luxembourg  
Schumann Georgette, Limpach  
Schumann Marcel, Reckange-Mess  
Schumann Mary, Luxembourg  
Schumann Nic, Roedgen  
Schwickerath Lucien, Esch-Alzette  
Serafini Jos., Reckange-Mess  
Siebenaller-Ensch, Vichten  
Sinnen Raymond, Limpach  
Soanni Jacques & Cie, Soleuvre  
Solucom, Leudelange  
Solvi-Reisch, Ehlang  
Sondag-Stracks, Bettange-Mess  
Stull-Kintzelé, Reckange-Mess  
Thilges Vic Dr., Ehlang  
Thomas Armand, Dahlem  
Thomas Germain, Reckange-Mess  
Thomas Jean, Reckange-Mess  
Thorn-Neiertz Roland, Pissange  
Tiebessart Chantal, Ehlang  
Tolksdorf Winfried, Ehlang  
Troes Théo, Wickrange  
Ueberschlag Yves, Wickrange  
Van Praet Carlo, Schifflange  
Weis-Müller E., Limpach  
Werner-Ensch, Foetz  
Wirthor Jean-Claude, Limpach  
Wolff Norbert, Reckange-Mess  
Wolff-Ney Léontine, Reckange-Mess  
Zuang Raymond, Reckange-Mess

Pour tous vos imprimés:  
Imprimerie  
Philippi & Quintus  
36, rue de Luxembourg  
Esch/Alzette  
Tél. 54 25 85 / 54 56 76





# Osteria del Teatro

Restaurant - Pizzeria

LUXEMBOURG  
Téléphone 28811/12  
R.C. Luxbg B 12698

BRASSERIE  
JEU DE QUILLES

## Programme:

12. März 20.00 Auer

### ZELTFEST

Orchester: THE INVADERS  
Virstellung vum Prenzepuer: Fränz + Milli  
BAR

13. März 14.30 Auer

### CAVALCADE

duerno gét et weider am Zelt mat Musek a Spaass

20.00 Auer

### ZELTFEST

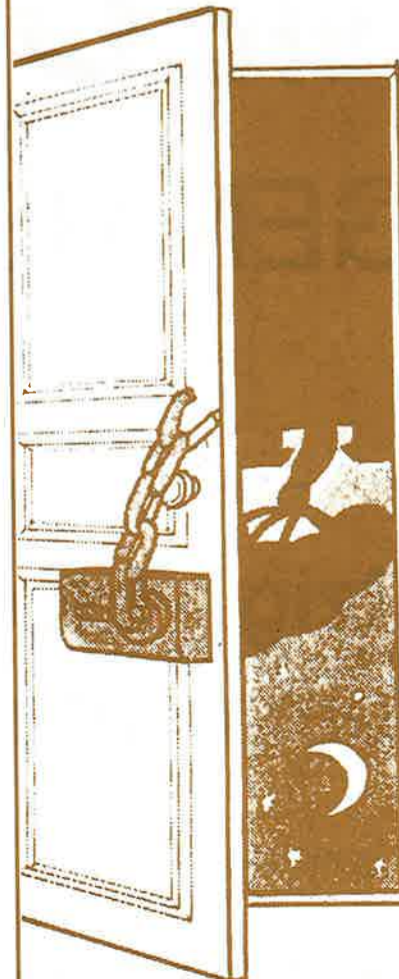
Orchester: HAPPY SOUND  
BAR

## Déi di matmachen!

Supporter Batty Bölles  
Comité Harmonie Ehlereng  
Kéle CClub Suessem  
Monnerecher Wichtel- a Wöllefcher  
Copains de la Mess  
Union des Jeunes  
Dei vum Knapp (Spuvervain)  
Fitt net mitt Esch/Alzette  
Dei Lampecher Fliichteschesser  
Ladytime  
Cavaliers de Limpach  
Harmonie Ehlereng  
Jongblé'ser Suessem  
Fanfare Reckeng-Riedgen  
Fanfare Monnerech  
2 CV Club Echternach  
E.R.F.  
Fanfare Monnerech  
Hobby Fescher Reckeng  
Fitt a Flott Suessem  
Club des Jeunes Bettange/Mess  
Lederclub Dippech/Gare

a.s.w.

## DOPPELT GENÄHT HÄLT BESSER.



Einbruch- sowie Feuermeldealagen sind heute unentbehrlich zum Schutz von Privathäusern, Banken, Betrieben und Geschäften. Unser Anspruch ist es, Ihnen diskrete, ästhetische und mit modernster Technologie ausgestattete Sicherheitsanlagen zu bieten.

Selbstverständlich machen wir auch kostenlose Angebote. Auch sorgen wir für die gute Installation der Anlage. Rufen Sie doch einfach an, wir würden uns eine Freude machen, Sie zu beraten!!!



**J.-P. BARA & Cie**  
Sécurité et Electronique

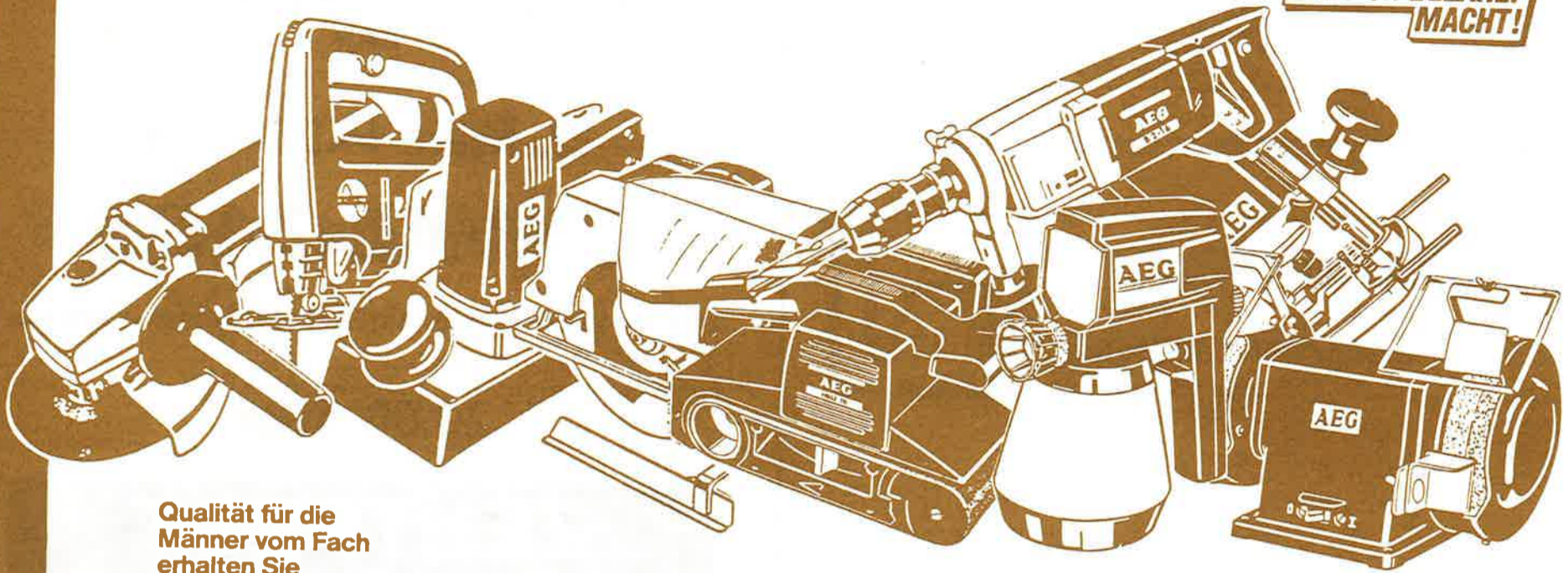
☎ **3 76 92**

# AEG Elektrowerkzeuge



**Die hohe Schule des Heimwerkens:  
Hobeln, Fräsen, Schleifen und  
Drechseln mit AEG!**

**PRAZISION,  
DIE SICH BEZAHLT  
MACHT!**



Qualität für die  
Männer vom Fach  
erhalten Sie  
beim Fachhändler.

## **MEDITEC**

### **JÜRGEN HECKMANN**

**Itzig - Luxembourg**  
10, rue du Commerce – Téléphone 369717

### **MEDIZINISCHE GERÄTE**

**Robert  
RIPPINGER**

**Assurances "LE FOYER"**

35, rue de Reckange  
4499 LIMPACH  
Téléphone 378674



**Laines  
Cottons  
Collant  
Chaussettes  
Pulls  
et goblins  
etc.**

**CENTRE MERCURE - Téléphone 544426**

Oberweis Mett, Esch-Alzette  
Ohndorff Monique, Luxembourg  
Olinger Jean, Mersch  
Osch Erny Mme, Roedgen

Pappone Mill, Ehlange  
Parisi, Reckange-Mess  
Passeri Mario, Noertzange  
Pauly M., Sprinkange  
Pauly-Guerkinger Mme, Sprinkange  
Pechon Lucien, Mousson  
Pedrazzoli Alf., Limpach  
Peffer Edmond, Schifflange  
Peffer Nic., Leudelange  
Pegel Norbert, Roedgen  
Peporte Beppo, Mondercange  
Peporté Maurice, Reckange-Mess  
Perrard Robert, Bascharage  
Pesch Margot, Limpach  
Pessers Nelly, Mondercange  
Peter Arsène, Pissange  
Peters, Reckange-Mess  
Petit, Roedgen  
Petry Christophe, Reckange-Mess  
Petry Fränz, Reckange-Mess  
Petry F. Mme, Reckange-Mess  
Petry Romain, Ehlange  
Philippart Margot, Koerich  
Philippe Alphonse, Differdange  
Philipps Sonja, Luxembourg  
Philippy, Roedgen  
Pick Paul, Reckange-Mess  
Pierre Yvon, (B) Musson  
Pietrelli Gast, Rodange  
Pigeon, Ehlange  
Pignolo Christiana, Mondercange  
Pizzuti Angelo, Obercorn  
Pollage Germain, (B) Lischert  
Pompei Jos., Ehlange  
Pretemer Jean, Soleuvre  
Proost Carlo, Ehlange  
Proth Alice, Roedgen  
Pütz Ant., Ehlange  
Pütz-Bosseler, Strassen

Raas Mme, Reckange-Mess  
Rasqué-Royer Jos, Holtz  
Raus-Ensch Emile, Ehlange  
Reckinger J.P., Lallange  
Reding Marianne, Luxembourg  
Reding Nicole, Hautcharage  
Regenwetter, Roedgen  
Reiffers, Reckange-Mess  
Reiners Alfred, Mondercange  
Reinert Patrick, Niedercorn  
Reinesch Roland, Alzingen  
Reiser Liliane, Noerdange  
Remackel Eug., Ehlange  
Remackel Roger, Ettelbruck  
Remacle, Roedgen  
Remience Roland, (B) Rulles  
Reuter-Goerens A., Luxembourg  
Richardy, Dippach-Gare  
Ries René, Berbourg  
Rippinger Ad., Hollerich  
Risch Fr., Bonnevoie  
Risch Jos., Ehlange  
Rischette Camille, Ehlange  
Rischette M., Limpach  
Rischette Yvette, Fingig  
Robert R. Mme, Reckange-Mess  
Robert R. M., Reckange-Mess  
Boden Henri, Bettange-Mess  
Rodius Charel, Hamm  
Roll Josy, Kayl  
Rollinger, Roedgen  
Rotellini Valentin, (F)  
Ruckert, Ehlange

Sadler André, Dudelange  
Sanctuary Lily, Bettange-Mess  
Santos Fernand, Differdange  
Sassel Jeannine, Esch-Alzette  
Saubert, Dippach-Gare  
Sauver Pierre, Noertzange  
Sax Willim Mondercange  
Sayre Nic., Leudelange  
Scala Marianne, Rodange  
Schaal, Roedgen  
Schaak Mathias, Muhlenbach  
Schaedgen Fr., Sprinkange  
Schasseler Leo, Leudelange  
Schaal Théo, Rodange  
Scherren Fernand, Schifflange  
Schiltz Anna, Limpach  
Schiltz Armand, Dudelange  
Schimberg, Limpach  
Schleich Gilbert, Mamer  
Schlemminger R., Ehlange  
Schlessler Guy, Reckange-Mess  
Schlessler Pascal, Reckange-Mess  
Schlienger Marc, Lamadelaine  
Schmartz, Roedgen  
Schmidt, Roedgen  
Schmidt E., Garnich  
Schmit Aloyse, Kehmen  
Schmit Jos, Differdange  
Schmit Romain, Bascharage  
Schmitt, Roedgen  
Schmitt, Roedgen  
Schmitt-Eischen, Reckange-Mess  
Schmitz Dan., Hesperange  
Schmit-Betz, Obercorn  
Schmit-Hames, Mamer  
Schmit-Hames Mme, Mamer  
Schneider Carlo, Differdange  
Schneider Gilbert, Wormeldange  
Schneider Marianne, Luxembourg  
Schneider René, Ehlange  
Schockmel, Roedgen  
Schoder André, Limpach  
Schoder Arthur, Differdange  
Schouweiler André, Meise-le-Tige  
Schrader Alex, Rodange



**Enchantés  
de faire  
votre connaissance**

Dans tous les domaines: hardware, software, conseil et entretien, nous menons le jeu dans le monde informatique luxembourgeois.

Aucun problème que nous ne saurions résoudre. Pas de conseil que nous ne pourrions fournir: de la télécopie au réseau de communication perfectionné, du simple logiciel aux exigences les plus sévères.

Nous sommes persuadés de vous rencontrer prochainement. Notre savoir-faire finira par vous convaincre.

**L'informatique vous regarde.  
Nous allons nous rencontrer -  
tôt ou tard.**

Telindus  
Société à responsabilité limitée

B. P. 39  
L-8001 Strassen

81 - 83, route d'Arlon  
Luxembourg/Strassen  
Téléphone: 450915  
Télex: 3224  
Téléfax: 459011

**TELINDUS**

L'informatique sur mesure



**CAISSE RURALE  
RAIFFEISEN**

Société coopérative  
RECKANGE-MESS

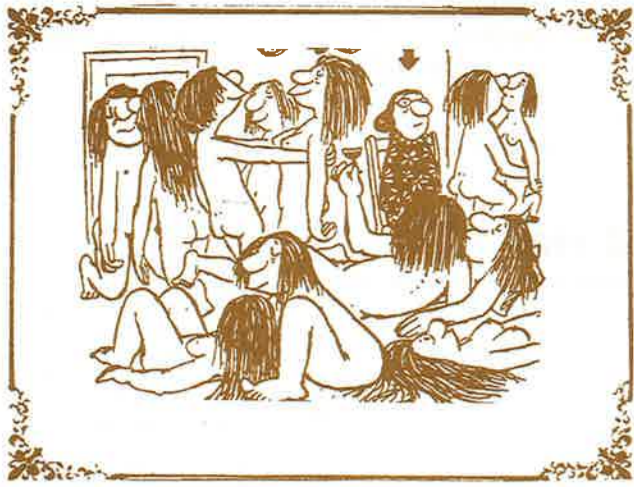
**E gudden Noper**

**Dépôt**

**Bremer Marcel  
et Fils**

8, um Hesselsbiereg  
TETANGE  
Téléphone 565360

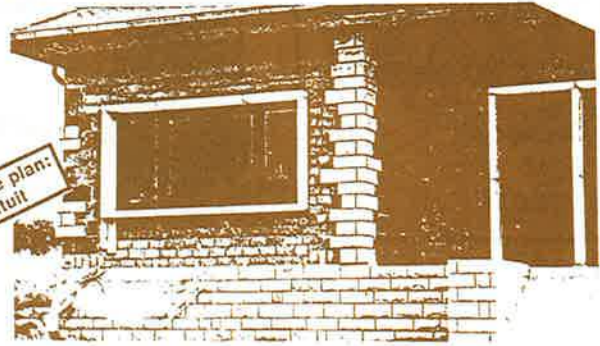
Bières:  
Mousel - Bofferdig



Eerewein ob der Reckénger Fuesend

**La pierre donne du caractère.**

Apportez votre plan:  
devis gratuit



**HOFFMANN, ENGEL**

société à responsabilité limitée & cie, société en commandite simple

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

1273 LUXEMBOURG-HAMM

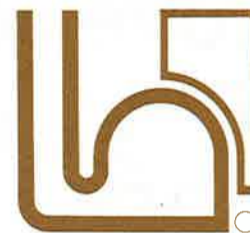
Z.I. - 9, rue de Bitbourg

☎ 43 68 71

## Voyages Demy Schandeler

S.à r.l. et Cie s.e.c.s.

22, rue de Kehlen - L-8295 KEISPELT



**menuiserie·ameublement**

**lucien hengen**

architecte d'intérieur dipl.e.s.l.b.

92 av. de Luxembourg  
4940 BASCHARAGE

☎ **50.72.57**

**Entreprise Peinture  
et Décors**

**Marc Bertholet**

5, route D'Esch  
**LEUDELANGE**  
Téléphone 37 84 30

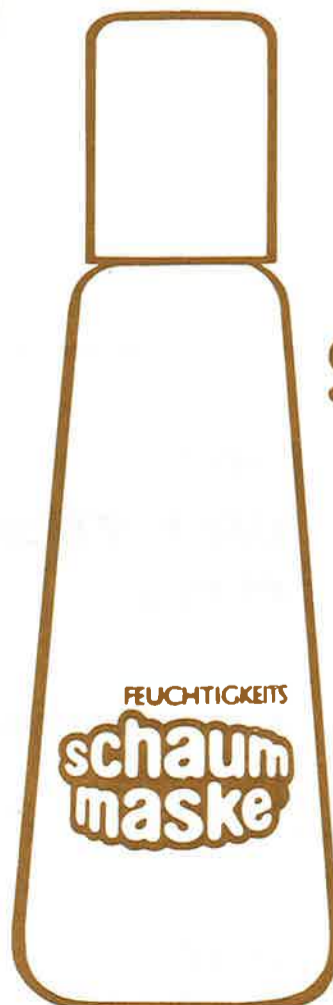
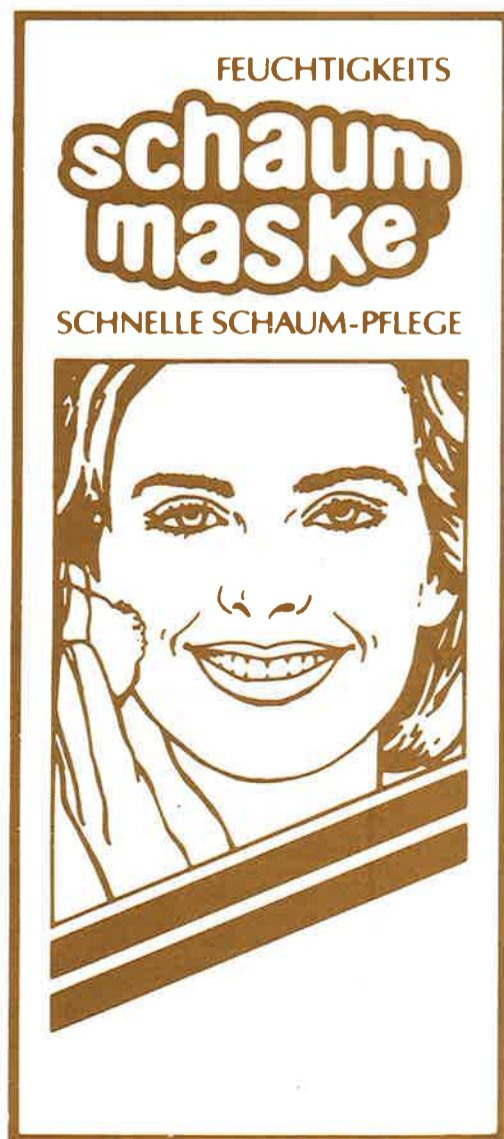
E gudde Pättchen  
an e gudde Meifelchen  
kritt Dir zu jidder Zeit  
zu Leideleng am

**Café-Boucherie**

**Karl MAHNKE**

4, Zéissengerstross - Tél. 37094

## Für die tollen Tage ...



# schäum maske

die schnelle  
**Schaum-Pflege für  
strahlend frisches  
Aussehen**

75 ml alle Sorten

## Reitclub E.R.F.

Reiffer François & Herta

Jeden Tag Reitstunden  
Ausritt - Pferdepension  
Buvette

116, rue des 3 Cantons  
Reckange-sur-Mess  
Téléphone 378174



## Distillerie Fernand Bosseler

Eis Spezialität aus der  
Géigend Neelchesbiren.  
doniewend all aner Qualitäts-  
Brantwäiner, Fruucht, Quätsch,  
Mirabelle, Williams a Framboise,  
an d'Likören Williams an den  
„Jagdtropfen“

**SPRENKENG**

## Café WESTER-HAMEN

Couleurs - Verrerie

97, rue des Trois Cantons  
4980 RECKANGE/MESS - Tél. 37034

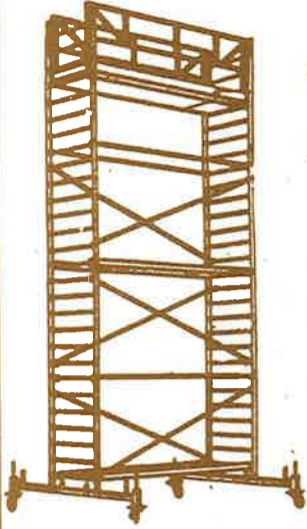
Schreiber Théo, Bascharage  
Schreiner Guy, Differdange  
Schrobltgen Alb., Ehlinge  
Schroeder Henri, Pissange  
Schroeder Marie-Claire, Obercorn  
Schuller Paul, Obercorn  
Schumacher, Ehlinge  
Schumann Alphonse, Roedgen  
Schumann André, Reckange-Mess  
Schumann Edmée, Roedgen  
Schumann Jeannine, Reckange-Mess  
Schumann J.-P., Reckange-Mess  
Schumann Joëlle, Limpach  
Schumann Jos, Reckange-Mess  
Schumann Jos, Roedgen  
Schumann Josianne, Reckange-Mess  
Schumann Marianne, Limpach  
Schumann Norbert, Roedgen  
Schumann Raymond, Reckange-Mess  
Schumann Roger, Mondercange  
Schumann-Klein J., Limpach  
Schwarz L., Bertrange  
Schwatzen Jean, Differdange  
Schweich Yves Dr, Mondercange  
Schweich Yves Mme, Mondercange  
Schwinden Daniel, Metzert  
Sedlak Manfred, Limpach  
Serra Patrick, Bertrange  
Servais Gaby, Limpach  
Siedler Ch., Ehlinge  
Simon Jean, Limpach  
Simon Jeanny, Luxembourg  
Simon Viviane, Sanem  
Sinnen Gast, Limpach  
Sinnen Léon, Soleuvre  
Soragna, Reckange-Mess  
Spanier Ray., Schiffflange  
Speck Fern., Schiffflange  
Speltz Claude, (F) Villers-la-Montagne  
Steffen R., Ehlinge  
Steffes Guy, Bertrange  
Steffes Norbert, Koerich  
Steichen Josette Mme, Bridel  
Steinké René, Reckange-Mess  
Steinké Rob, Reckange-Mess  
Steinmetz, Hunsdorf  
Sterpenig Carlo, Pétange  
Stoffel Jean, Schiffflange  
Stoltz Fern, Ehlinge  
Stoltz Louis, Esch-Alzette  
Streff A., Bertrange  
Swaring Frank, Luxembourg

Tarpani Migy, Ehlinge  
Thein Nic, Garnich  
Thein-Ensch, Goeblange  
Thill A., Reckange-Mess  
Thill Lucien, Reckange-Mess  
Thimmesch, Ehlinge  
Thinnes Jos, Hostert  
Thinnes Roger, Mondercange  
Thomas Henriette, Reckange-Mess  
Thomas Martine, Dahlem-Garnich  
Thorn, Roedgen  
Thorn Mme, Roedgen  
Timmermanns Henri, Mondercange  
Tobias, Ehlinge  
Tock Danielle, Niedercorn  
Toussaint Patrick, Junglinster  
Trierweiler Henri, Kayl  
Trierweiler Pol, Clausen  
Troes Eugène, Schiffflange  
Tropeano Dominique, Clausen  
Turra Margot, Dudelange

Urbany Lilly, Limpach  
Urso Marco, Rumelange  
Urso Sandro, Schiffflange

Valmorbidia, Reckange-Mess  
Van Brabant Jaky, (B) Musson  
Van den Hove Ant., Ehlinge  
Van Wissen, Bettange-Mess  
Van Wissen Jean, Nagem  
Van Wissen Théo, Huncherange  
Van Wissen Wilhelm, Ehlinge  
Veyder Raymond, Bertrange

Wagener Guy, Walferdange  
Wagener Johny, Rodange  
Wagener L., Rodange  
Wagener Paul, Dudelange  
Wagner Fern., Ehlinge  
Wagner Mme, Dippach-Gare  
Wahl-Schroeder, Ehlinge  
Waltzing Art, Reckange-Mess  
Wampach Félix, Ehlinge  
Wampach F. Mme, Ehlinge  
Wandivinit Théo, Roedgen  
Wantz Johny, Reckange-Mess  
Waringo Jean-Claude, Dommeldange  
Weber André, Wormeldange-Haut  
Weber Fernand, Remerschen  
Weber Fr., Pontpierre  
Weber Jean, Kayl  
Weber Margot, Limpach  
Weber Mathias, Luxembourg  
Weber Patrick, Kayl  
Weber René, Rodange  
Weber Roger, Mondercange  
Weber Théo, Luxembourg  
Wec-Khng Gesk Tin Mme, Luxembourg  
Weicherding, Ehlinge  
Weides Roger, Dudelange  
Weigel Marc, Esch-Alzette  
Weimerskirch Edmond, Mondercange  
Weinzaepfel Patrick, Differdange  
Weis Jean-Pierre, Reckange-Mess  
Weisen Leonie, Wickrange  
Weisen Mme, Ehlinge  
Weiss Ron, Esch-Alzette  
Weiten Vicky, Ehlinge  
Welter Albert, Schiffflange  
Welter Félix, Bous



ECHELLES

**A N D R E**

ECHAFAUDAGES  
ESCABELLES

de tous genres en  
Bois et en Aluminium  
Tous Systemes

STAND 316 - HALL 3

**A. FELZ**

Dippach-Gare Tél. 37017  
Livraison franco

**VENEZ METTRE LES  
POINTS  
SUR LES  
GTI.**



**GARAGE ANDRE FELZ**

26, rue des 3 Cantons - 4970 Dippach-Gare  
Téléphone 37017

**PEUGEOT  
TALBOT**



## MARCEL SCHROEDER



**MAZOUT-CHARBONS**

**TRANSPORTS**

Service spécial de dépannage

**EHLANGE - MESS**

36, rue des 3 Cantons T. 37604

**ESCH-SUR - ALZETTE**

19, rue des Champs Tél. 542834  
540806

**Surdite?  
Surdite?  
Surdite?**

**AIDES AUDITIVES**  
Siemens AURICULINA

Les nouveaux contours d'oreille miniature sont plus petits,  
plus légers, plus puissants.

# SIEMENS

Soc. An. LUXEMBOURG  
Dép. TECHNIQUE MEDICALE

LE PARTENAIRE AVISE DE LA MEDECINE MODERNE

Installations, Appareillage, Accessoires et meubles pour:  
CLINIQUES, HOPITAUX, CABINETS MEDICAUX

BUREAUX ET VENTE ET SERVICES TECHNIQUES:

2328 LUXEMBOURG-HAMM

20, rue des Peupliers  
Téléphone 43843 - 550 - Télex 3430

Maison

## Frising-Haag

Boissons générales  
Gros et Détail

Noertzange

Téléphone 5114 25

Livraison à domicile

Maison

## Jacques Haentges

appareils  
électro-ménagers  
radios - télévisions

BERGEM

(Luxembourg)

41, Grand-rue

Téléphone 510367

Café

## Muller-Wester

*Jeu de quilles  
automatique*

Buffet  
chaud et froid

25, rue Centrale

**LIMPACH**

Tél. 37033

## JOACHIM Nic

Engrains chimiques  
Grains et Graines  
DOSSCHE

BERGEM - Tél. 511261

Garage

## Weisgerber-Hiltgen

Agence Peugeot-Talbot

28, av. de Luxembourg

BASCHARAGE-BIFF

Téléphone 506666

Nach der Hochzeitsnacht bestellt sie telefonisch das Frühstück beim Hotelportier: »Eier mit Speck für mich und für meinen Mann einen Teller mit grünem Salat!«

»Nichts weiter für Ihren Gatten?«

»Noch nicht, ich will erst mal sehen, ob er auch wie ein Karnickel ißt.«

### Aer Zousatzpensioun vum "FOYER"

- as *dynamesch* an op d'Mooss geschneidert
- bitt eng *Garantie* fir Aer Famill
- bezillt e *gewinnbrendend KAPITAL*
- oder eng *berouegend RENT*
- brenge eng bedeitend *STEIERERSPUERNES*

Loost lech vun Aerem Agent beroden

## Remy BINTENER

5, rue Kleesenberg  
L-4982 RECKANGE/MESS  
Téléphone 37 81 03  
Agent vum "LE FOYER"  
an EUROP-ASSISTANCE



imprimerie  
**fr. faber**

7501 Mersch, 7 rue des Prés, BP 88  
2610 Luxembourg, 116 route de Thionville  
téléphone : 32 87 32

CHARBONS - MAZOUT

**PEPIN**



DIFFERDANGE - 15 - 19 a, avenue Charlotte  
Téléphone 588005

MATERIAUX - BOIS - BUTAGAZ - STARGAZ

PROPAGAZ - Sel de déneigement **Service rapide et soigné**



# LAITERIE



VOUS PROPOSE SA GAMME  
« SANTÉ »  
SANS COLORANTS  
SANS ÉPAISSISSANTS  
SANS CONSERVATEURS

**6169 ESCHWEILER** (Junglinster)  
G.-D. de Luxembourg - Boîte postale 16  
Téléphone: 7 86 86 - Télex: 1661 EKABE LU

BEURRE ROSE - CRÈME FRAÎCHE LIQUIDE  
CRÈME ÉPAISSE - LAIT PASTEURISÉ - LAIT BATTU  
LAIT CHOCOLATÉ - FROMAGE FRAIS FROMAGE RÉGIME  
FROMAGE FRAIS ORANGE - FROMAGE AUX HERBES  
FROMAGE 30 % M. G. - COTTAGE CHEESE  
YAOURT NATURE - YAOURT FRUITÉ

## ET SES « SPÉCIALITÉS »

KACHKES (CANCOILLOTTE) BRACH (LAIT CAILLÉ)

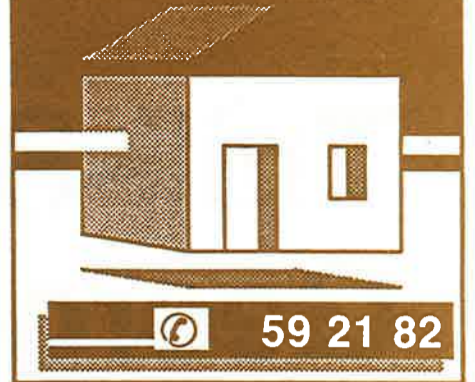


PRODUITS LAITIERS  
POUR VOTRE SANTÉ

EKABE - B.P. 16 - 6169 ESCHWEILER (Gr.-Duché de Luxembourg)

**WEBER ROMAIN**  
AGENCE IMMOBILIERE

ACHATS - VENTES  
LOCATIONS  
EXPERTISES GRATUITES  
TAPIS PLEIN - PEINTURE



Café

**Schumann-Jung**

Jeu de quilles  
automatique

Salle de fêtes

Reckange/Mess  
Tél. 37050

*Horticulteur  
Fleuriste*

**Lucien  
Sterckx-Lahier**

*MONDERCANGE  
25, Grand-rue  
Téléphone 551646*

HORTICULTEUR  
FLEURISTE

**Fernand Braun**



EHLANGE/MESS  
31, rue des 3 Cantons  
Téléphone 37460

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

**Lucien Petry**



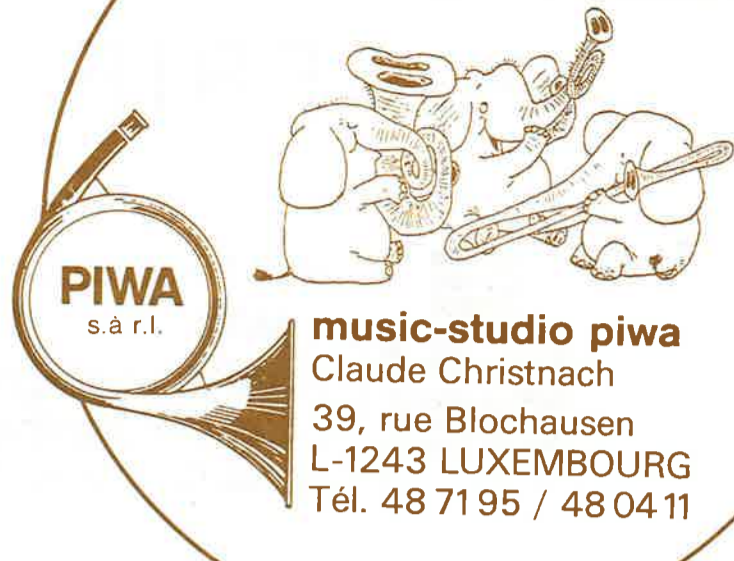
**Esch-sur-Alzette**  
44, rue de l'Alzette  
Téléphone 544875

Menuiserie tous genres  
Pompes funèbres ...

# Thill-Spanier Georges

●  
12, rue de la Montée  
Kayl  
Téléphone 565684

Vun tuten a bloesen...  
...versti mir am meeschten



## Auto Gas Sud (L.P.G.)

Atelier Auto-Gas,  
spécialisé et agréé

**STATION  
TEXACO**

Toutes réparations mécaniques  
Débosselage et Peinture

## Garage Erny Kayl

35, rue des 3 Cantons - L-3961 EHLANGE/MESS

**FRUITS DE MER ... SANTE DE FER!!!**

par

# ”LA PROVENÇALE”

ZONE INDUSTRIELLE DU GRASBUSCH  
LEUDELANGE



Produits alimentaires luxembourgeois qui méritent votre confiance!



**LUXLAIT**  
produits laitiers naturels  
toujours frais et de 1<sup>e</sup> qualité.



**LUXVIANDE**  
produits de viande  
renommés de l'Abattoir  
de Mersch

Distribution:  
**CENTRALMARKETING S.A.R.L.**  
Téléphone: 48 81 61 · LUXEMBOURG



MADE BY SAMS

*Philips  
The Innovator*

**PHILIPS**



Les nouveaux réfrigérateurs NO FROST PLUS de Philips sont cool. Au point que votre poulet en attrapera la chair de poulet en se voyant logé à la même enseigne que la tarte à la crème.

Mais, avec les NO FROST PLUS, rien de plus normal. Car, grâce à une circulation d'air sec qui empêche la formation de givre, vous pouvez placer côte à côte viandes, poissons, légumes, desserts et fromages.

Résultat: Plus de dégivrage, les paquets ne collent plus, les glaçons restent bien séparés. Et surtout, les aliments conservent leur fraîcheur et leur propre goût.

Et oui, depuis les réfrigérateurs NO FROST PLUS de Philips, le froid n'est plus ce qu'il était. Il est bien meilleur.

Maison

**René Gillen**

Bergem - 56, Grand'rue  
Téléphone 512067

Fromages - Salaisons  
et Alimentation en gros  
Spécialités de la saison  
Harengs et filets  
de harengs marinés

*La maison réputée  
pour ses produits de  
bonne qualité*



PRODUITS DE VIANDE  
**A. Wietor-Kaiels**

Produits de viande en gros  
Volailles-Gibier

Beaufort - 19, rue de Haller  
Téléphone 86485

Confiserie  
**NIKKI**

Dudelange  
Esch-sur-Alzette

Tél. 516204 et 511521



# imprimerie worré-mertens

succ. marco walisch

typo + offset

2311 luxembourg  
31, avenue pasteur  
téléphone 22452

dt. Schauspieler (Beppo)	griech. Gott	Verfall, Zusammenbruch	italienischer Filmstar (Sophia)	Luftstrom, Luftbewegung	Kurzschrift (Kurzwort)	handeln	Stadt i. Bezirk Schwerin	Stadt in Oberitalien	geistige Wesensart, Gesinnung	Bauwerk in Brüssel	sibir. Fluß zum Ob-busen
händelsüchtig						Handwerksbetrieb					
erläuterndes Nachwort				Schneeleopard	Irisee im Golf von Neapel		9		altes russ. Längengrad	Abk. für oben angeführt	
			Frauenname	Liste verbotener Bücher			Klammer	Stadt am Rhein			
ägyptischer Hauptgott	karierter Textilstoff	span. männl. Vorname			afrikanische Völkergruppe	franz. Stadt a. d. Côte d'Azur			8	orientalischer Reiseintopf	Geweihsatz
				kleiner See	Werkzeug zum Behauen		6	griech. Vorsilbe: darauf, darüber	Einbringen der Feldfrüchte	unverdünnt	
seltsame Angewohnheit	ungezogenes Kind		chemisches Element, Metall			Region in Norditalien		Bewohner der Arktis			
Bischofsmütze	Wandverzierung				Schmier- vorrichtung	Herbeibringen			Bewohner e. ital. Insel	engl.- amerik. Hohlmaß	
			Schafschere	dt. Kaisername		Meeres-säugetier	Gabe an die Götter	überlieferte Erzählung			
Korbblütler	unechter Schmuck	schüchtern			irischer Name Irlands	Hauptstadt von Kanada				7	Prüfung von Handels-gütern
				2	Ostgermanenvolk	Teilstrecke ein. Radrennens			Stern im Großen Bären'	Abk.: Lew	
Universum	Unterstell der Geschütze		antiker Held	in höchstem Maße begabt			modern	schweiz. Westalpenmassiv			
		heiteres Gemüt			elektronische Kartei	Buchstabenreihe					Gewässer-rand
Duftstoff				5	lesons Gattin	Rauschgift-händler	10	ugs.: einfältiger Mensch	frz. Artikel		
Abk.: Farbindex	Rohstoff für Terpentin	Frauenkuzname			Vorname d. Schauspielerin Sommer	Stadt an der Yonne/ (Frankr.)		Bestandteil d. Biers			
geographisches Kartenwerk	griech. Jahreszeitgötinnen				Koseform v.: Ulrich	männliches Rind			holländisch: eins	binäre Einheit (EDV)	
			Auto-Kennz. Goslar	Stadt in der Lüneb. Heide				Abk.: Eintritts-alter	Nachlaßemp-fänger		
			Gesamt-heit der Gebärden			altrom. Toten-klage				engl.: ist	
Filmberühmtheit	Ergänzung, Nachtrag				Grönland-raub-fisch						3



nëmmen fir  
d'Reckénger Fuesend

**Café  
„De Buuzert“  
zu Pissange**

lessen öm d'Auer  
Keelebunn  
Kerzenowender all Sonndeg  
mat Pianobegleedung

**CAFÉ  
DE BUUZERT**

Welter Pierre, Kayl  
Welter Raymond, Esch-Alzette  
Welter Robertine, Esch-Alzette  
Wendling, Roedgen  
Wengler H., Luxembourg  
Wester Alf., Ehlinge  
Wester Josy, Reckange-Mess  
Wester Marcel, Reckange-Mess  
Wester-Hilger Mme, Reckange-Mess  
Weydert, Dippach-Gare  
Weyrich, Roedgen  
Weyrich Ed., Ehlinge  
Weyrich M. et Mme, Mondercange  
Weyrich Sonja, Limpach  
Wies Léon, Reckange-Mess  
Wilge Jetty, Canach  
Wilmes Théo, Esch-Alzette  
Wiltgen A., Ehlinge  
Wintersdorf Guy, Pétange  
Wintersdorf R., Sanem  
Wirth John, Leudelange  
Wishof Gilbert, Reckange-Mess  
Wohl Arthur, Mondercange  
Wohl Jos, Schifflange

Yans René, (B) Musson

Zapponi, Roedgen  
Zeimes Josée, Luxembourg  
Zenner Fränz, Mondercange  
Zenner Jean-Pierre, Belvaux  
Zuidberg René, Fischbach

Meinte Susi: „Mein Neuer ist ein Gentleman! Immer wenn er mich küßt, nimmt er vorher die Zigarette aus dem Mund!“

Der Arzt fragte die ungeliebte Berta: „Nehmen Sie die Pille?“ – „Nein! Wer spannt schon einen Schirm auf, wenn es nicht regnet?“

„Herr Doktor, warum habe ich nach der Blinddarm-Operation eine Narbe am Rücken?“ – „Ich mußte während der Operation niesen!“

Motzte Hanni: „Ich tanze nie mehr mit einem Fußballer!“ „Warum?“ – „Fortwährend Handspiel im Straf-raum!“

Fragte der Lehrer: „Was ist der Unterschied zwischen Stier und Ochs?“ – „Der Stier kann Vater werden, der Ochs nur Onkel!“



„Heute ist aber wirklich nicht alles angebrannt – ein Teil ist sogar noch gefroren!“

# City-Esch

=

# Esch Zentrum

A votre service depuis 50 ans



Boucherie - Charcuterie  
**PEPORTE**

Esch-sur-Alzette  
53, rue de la Libération - Tél.: 54 23 62

## LOTERIE NATIONALE 1988

Ses tirages mensuels:  
Gros Lot: 4 Millions

Ses tirages immédiats:  
Gros Lots: 2 x 500.000 Flux

## JACQUES LAVANDIER

Menuiserie - Cercueils - Auto-Corbillard

**MONDERCANGE**

7a, rue de Limpach - Téléphone 551478

Boulangerie - Pâtisserie - Epicerie

## Jean Lang-Lux

20, rue de Lallange

- Esch/Lallange

**RECOMMANDE SES PAINS SPECIAUX**

pain de campagne noir et pain digeste:  
le nouveau pain pour votre santé - pain de lin (Leinsamenbrot)  
pain de Suisse - pain weko - baguette française

**Livraison à domicile des commandes d'épicerie**  
**DISTRIBUTION DE PAIN DANS LES VILLAGES DE**  
Mondercange, Ehlinge, Wickrange, Pontpierre, Bergem,  
Foetz, Fennange, Huncherange, Noertzange,  
Reckange/Mess, Bettange/Mess

Ouvert dimanche matin de 8.00 à 11.30 heures

Waart wiir  
t'Fuesent

ouni  
t'Ringli

ouni  
t'Verwurelter

ouni  
t'Berliner

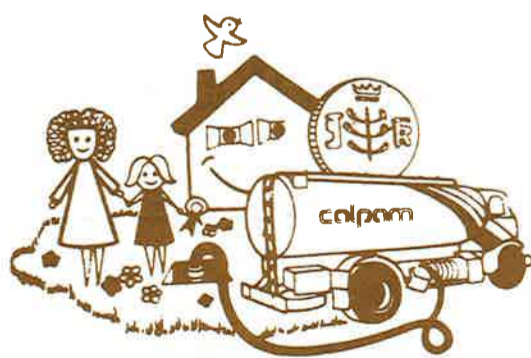
vum



**calpam**  
mazout

**CALPAM**  
**LUXEMBOURG**  
S.à r.l. et Cie s.e.c.s.

103, rue des Artisans  
1141 Luxembourg  
Tél.: 488066  
Télex: 2584



**Le spécialiste du chauffage vous offre:**

- Livraisons rapides avec ses propres camions.
- Paiement échelonné sans intérêts sur 12 mois.
- Nettoyage chaudière, entretien et réglage brûleur par son personnel agréé et remise de certificats légaux.
- Calorimètres ROWI: pour une répartition exacte des coûts.

un seul No

**48 80 66**



„Endlich mal was, worin du gut aus-  
siehst, Ernal!“

## BOUCHERIE Theis-Theisen

10, rue de Bonnevoie  
LUXEMBOURG  
Téléphone 4817 53

## Hostellerie de Reichlange

Propriété: KEUP C.

anc. Hôtel HANSEN

Téléphone 61027

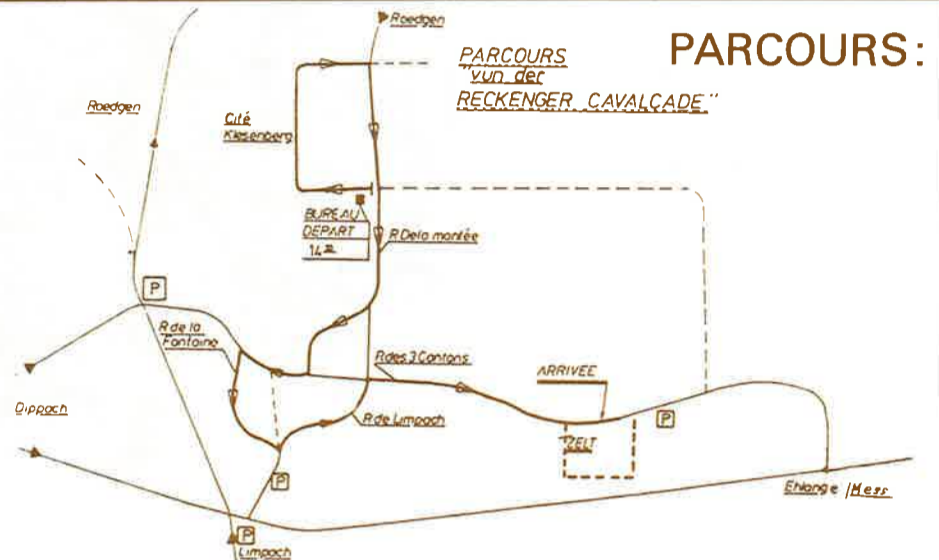
cuisine faite par le patron  
sa cave réputée  
chambres confortables  
terrasse

Nos spécialités; plats froids du traiteur

## Gewënner vun der Tombola

Colas Claude, Holz  
Weyrich, Roedgen  
Neiertz Doris, Schouweiler  
Thill Lucien, Reckange  
Jacobs Walter, Esch/Alzette  
Biver M-G, Ehlange  
Dohn R, Ehlange  
Kirsch Norry, Ehlange  
Mergen Horst, Leudelange  
Diener J-P, Wickrange  
Weyrich Ed, Ehlange  
Wagener Guy, Walferdange  
Pesch Margot, Limpach

K.C. Amicale, Limpach  
Kirsch-Meyer Fernand, Mamer  
Steichen Josette, Bridel  
Schmidt Erny, Garnich  
Thorn, Roedgen  
Eischen Roger, Aubange  
Hoffmann-Pretemer, Limpach  
Tolksdorf Winfried, Ehlange  
Engsler Ph., Ehlange  
Gales Carlo, Wellenstein  
Reding J-M., Hautcharage  
Linden, Roedgen  
Marinelli, Wickrange



Cité Kleesenberg  
rue de la montée  
rue des 3 Cantons

rue de la Fontaine  
rue des 3 Cantons  
Opléisierung: **BEIM ZELT**

